PAIEMENTS

Guide d’utilisation

Terminal de Global Payments – P630

Un clavier NIP qui vous offre confort et sécurité à portée de main.



globalpayments

© 2026 Global Payments Inc. Tous droits réservés.

Table des matières

Introduction 4
Conseils généraux 4
Matériel informatique 4
Fonctions de base du terminal 5
Avant de commencer 5
Déballage de la boîte 5
Descriptions du matériel 6
Clé électronique standard – P630 6
Clé électronique par alimentation Ethernet – P630 7
Emplacement du terminal 8
Connexion à l'alimentation (clé électronique standard) 8
Allumer, éteindre ou réinitialiser le terminal 9
Allumer votre appareil 9
Éteindre votre appareil 9
Modifier la langue du terminal 9
Interfaces principales 10
Page de toutes les applications Android 10
Application de lancement 11
Page de l'application de paiement unifiée en mode semi-intégré (application Paiements) 11
Boutons et claviers 12
Boutons Android sur l'appareil 12
Clavier physique du dispositif P630 13
Clavier virtuel Android 13
Saisie de données numériques 13
Saisie de données alphanumériques 14
En-tête et icônes d'état 14
Affichage 15
Niveau de luminosité 15
Thème sombre 15
Quitter l'application Paiements 16
Accéder aux réglages Android à partir de l'application de lancement 16
Communication réseau 16
Configurer la connectivité Ethernet 16
Acceptation des cartes de paiement Sans contact Pour effectuer une transaction sans contact à l'aide de votre terminal, procédez comme suit : 17
Carte à puce EMV 17
Bande magnétique 18
Transaction de vente 18
Remboursement 20
Annulation 21
Pré-autorisation, pré-autorisation incrémentielle, pré-autorisation complétée et suppression d'une pré-autorisation 21
Pré-autorisation – Autoriser le montant 21
Préautorisation incrémentielle (facultative) 22
Conclusion – Traiter la transaction correspondant au montant final 22

© 2026 Global Payments Inc. Tous droits réservés.

Suppression de la préautorisation 23
Commande téléphonique 23
Vérification de carte 23
Consultation de solde (cartes prépayées) 24
Effectuer un règlement de fin de journée 25
Réimpression 25
Derneir reçu 25
Réimprimer le reçu sélectionné 25
Téléchargement 25
Configuration en mode semi-intégré avec une caisse enregistreuse ou point de vente interne 26
Renseignements généraux sur le mode semi-intégré 26
Paramètres de connexion Wi-Fi 26
Paramètres de connexion série USB 27
Mise à jour à distance 27
Conseils de dépannage 28
Mauvais fonctionnement du lecteur de cartes (cartes non lues) 28
Mauvais fonctionnement du terminal 28
Nettoyage 28
Réparation et soutien technique 29
Envoi d'un terminal pour réparation 29

© 2026 Global Payments Inc. Tous droits réservés.

Introduction

Global Payments propose à votre entreprise toute une gamme de solutions de traitement des paiements, à partir d'une seule source fiable. Global Payments, l'une des entreprises de traitement des paiements les plus importantes et les plus dignes de confiance du monde, possède un savoir-faire éprouvé de plus de 50 ans d'expérience au Canada. Cette combinaison unique nous permet de vous apporter des solutions complètes en fonction de vos besoins.

Le présent guide constitue votre principale source d'information pour l'utilisation, la configuration et l'installation du terminal de Global Payments. Si vous avez des questions sur le terminal ou si vous avez besoin d'assistance, veuillez communiquer avec le service à la clientèle de Global Payments.

Conseils généraux

Afin de garantir un traitement sans heurts de vos transactions avec Global Payments Canada, veuillez tenir compte des conseils suivants :

1. **Guide d'utilisation :** Veillez à conserver ce guide d'utilisation dans un emplacement facilement accessible. Il contient des renseignements précieux sur les caractéristiques et les fonctions de votre terminal, ainsi que sur les techniques de dépannage de base.

2. **Règlement quotidien :** Il est recommandé d'effectuer un règlement tous les jours. Cette pratique garantit que vos fonds sont versés régulièrement sur votre compte bancaire, ce qui vous permet d'y accéder en temps voulu.

3. **Sécurité des mots de passe :** Pour vous protéger contre toute utilisation non autorisée de votre terminal, il est essentiel de changer fréquemment vos mots de passe. La mise à jour régulière de vos mots de passe renforce la sécurité de votre terminal et contribue à protéger les données de votre compte.

4. **Dépannage :** Si vous rencontrez des problèmes avec votre terminal, commencez par vérifier les connexions des câbles et essayez de redémarrer l'appareil. Souvent, cette simple étape de dépannage permet de résoudre les problèmes courants et de rétablir le fonctionnement normal.

5. **Problèmes de communication :** En cas de problèmes de communication avec votre terminal, vérifiez d'abord qu'aucune panne n'a été signalée par votre fournisseur d'accès Internet ou de services sans fil. Cette étape permet d'écarter les facteurs externes susceptibles d'être à l'origine du problème.

6. **Service à la clientèle :** N'oubliez pas que Global Payments Canada met à votre disposition une ligne d'assistance pour les clients. Chaque fois que vous avez besoin d'aide ou que vous rencontrez des difficultés, n'hésitez pas à contacter l'équipe d'assistance. Elle est à votre disposition pour vous apporter une aide rapide et s'assurer que vous receviez l'aide dont vous avez besoin.

Matériel informatique

Global Payments propose toute une gamme de terminaux adaptés à différents besoins. Ce guide est spécialement conçu pour le **clavier PIN P630** de Verifone. Veuillez vous reporter à l'image ci-dessous :



globalpayments

© 2026 Global Payments Inc. Tous droits réservés.

Fonctions de base du terminal

Avant de commencer

Le terminal de Global Payments est un appareil de paiement électronique de point de vente (PDV), conçu pour traiter les transactions par carte de débit et de crédit depuis un réseau sans fil Wi-Fi et une connexion Ethernet.

MISE EN GARDE :
Pour des raisons de sécurité, il est important d'éviter d'utiliser le terminal à proximité de sources d'eau, telles que les sous-sols humides, les baignoires, les lavabos, les éviers de cuisine, les bacs à linge ou les piscines. Cette précaution permet de minimiser les risques d'électrocution ou d'endommagement du terminal. De plus, le terminal ne doit pas être utilisé dans des environnements contenant des substances inflammables ou présentant des conditions propices à l'inflammation, afin d'éviter tout risque potentiel.

Déballage de la boîte

À la réception du colis, inspectez soigneusement l'emballage et le contenu afin de détecter tout signe de dommage pouvant être survenu pendant le transport. Si vous constatez un dommage, il est essentiel d'agir immédiatement. Déposez une demande d'indemnisation auprès du transporteur et informez sans délai Global Payments de la situation. Vous ne devez en aucun cas tenter d'utiliser un équipement qui semble endommagé.

Procédez ensuite au déballage des articles contenus dans le carton. En fonction de votre commande, vous devriez trouver les articles suivants :

- Le clavier PIN **P630** de Verifone
- Un câble à clé électronique relié à votre clavier PIN P630
- Le câble d'alimentation externe
- Un guide de démarrage rapide

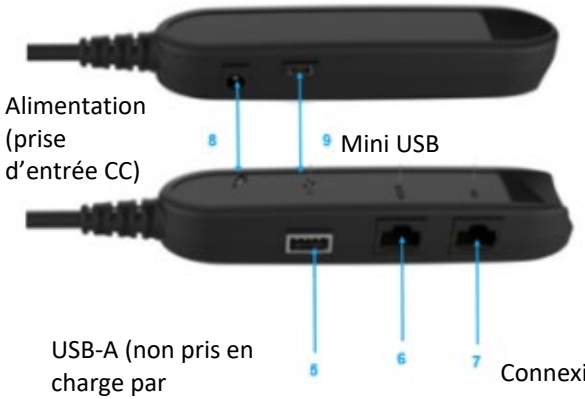
En inspectant soigneusement les articles et en les déballant conformément aux instructions, vous vous assurez d'avoir bien reçu le matériel adéquat et d'être prêt à procéder à l'installation de votre terminal de Global Payments.

© 2026 Global Payments Inc. Tous droits réservés.

Descriptions du matériel

Clavier PIN P630 (1-4), clé électronique (5-9)





Alimentation (prise d'entrée CC)

Mini USB

USB-A (non pris en charge par Global Payments)

Connexion Ethernet

RS232 (non pris en charge par Global Payments)

REMARQUE :

Voici le connecteur de la clé électronique; celui-ci est relié au clavier NIP.

Clé électronique standard – P630

Le câble de la clé électronique P630 mesure **1 mètre de long**, depuis le **connecteur à 28 broches** (qui se branche sur le terminal P630) jusqu'à la boîte de connexion.

La **boîte de connexion** elle-même ajoute environ 10 cm à la longueur.

Vous trouverez ici une image du câble de la clé électronique enroulé. La partie encerclée en bleu met en évidence le **connecteur à 28 broches**, qui relie le câble de la clé électronique au terminal P630.



© 2026 Global Payments Inc. Tous droits réservés.

REMARQUE :
Le clavier NIP P630 et sa clé électronique seront déjà connectés par Global Payment avant l'expédition.

Clé électronique par alimentation Ethernet – P630

Le câble de la clé électronique P630 mesure plus de **1,5 mètre de long** et est raccordé au terminal P630.

La clé électronique avec une alimentation Ethernet prend en charge un port Ethernet qui assure l'alimentation et la transmission de données vers le clavier NIP grâce à un seul câble Ethernet connecté à un commutateur ou routeur Ethernet.



REMARQUE :
Global Payments ne fournit pas de commutateur/routeur Ethernet. Il incombe aux commerçants de s'assurer qu'ils disposent d'un commutateur/routeur Ethernet compatible.

REMARQUE :
Seul le port Ethernet est pris en charge sur cette clé électronique; aucun autre port de la clé électronique n'est pris en charge par Global Payments.

© 2026 Global Payments Inc. Tous droits réservés.

Emplacement du terminal

Pour optimiser les performances et la longévité de votre terminal, nous vous recommandons de choisir soigneusement son emplacement. Idéalement, placez le terminal à proximité d'une prise électrique et, le cas échéant, d'un port Ethernet. L'emplacement doit être facilement accessible pour tous les utilisateurs. Il doit également offrir une ventilation suffisante et une protection adéquate.

Il est toutefois important d'éviter de placer le terminal dans des zones présentant des conditions particulières susceptibles de nuire à son bon fonctionnement. Évitez les environnements à haute température, les vibrations excessives, les environnements poussiéreux, les zones humides et la proximité de sources de rayonnement électromagnétique, telles que les écrans d'ordinateur, les fours à micro-ondes ou les barrières antivol.

Pour prévenir tout dommage accidentel, assurez-vous que tous les câbles et cordons d'alimentation sont solidement fixés.

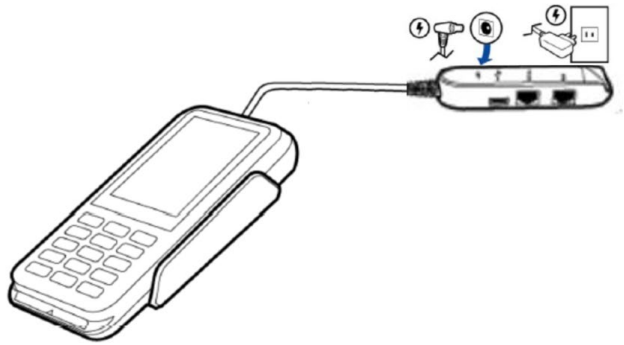
Le terminal est conçu pour fonctionner dans les conditions environnementales suivantes :

- Plage de températures de fonctionnement : 0 °C et 50 °C
- Plage d'humidité relative de fonctionnement : 5 % à 90 % d'humidité relative (sans condensation)
- Plage de températures hors fonctionnement : -20 °C et +60 °C
- Plage d'humidité relative hors fonctionnement : 5 % à 95 % d'humidité relative (sans condensation)

En respectant ces consignes, vous pouvez maintenir les conditions de fonctionnement optimales de votre terminal, garantissant ainsi sa fiabilité et ses performances.

Connexion à l'alimentation (clé électronique standard)

Placez le terminal sur une surface plane, enfichez la source d'alimentation dans un limiteur de surtension qui est lui-même à une prise électrique.



MISE EN GARDE :

Utilisez seulement le bloc d'alimentation continu qui a été envoyé avec votre appareil. L'utilisation d'un bloc d'alimentation dont la tension ou l'intensité ne sont pas conformes peut endommager l'appareil et entraînera l'annulation de la garantie de celui-ci.



© 2026 Global Payments Inc. Tous droits réservés.

Voici les caractéristiques techniques du bloc d'alimentation du dispositif P630.

P630	Puissance nominale d'entrée : 110 V à 240 V CC, 1 A
	Le câble de la clé électronique P630 est équipé d'un connecteur d'alimentation CC spécifique. Avant de mettre l'appareil sous tension, veillez à brancher le câble d'alimentation sur la clé électronique et à brancher l'autre extrémité sur la prise secteur.

Allumer, éteindre ou réinitialiser le terminal

La clé électronique doit être branchée à une source d'alimentation avant de mettre votre dispositif P630 sous tension.

Allumer votre appareil

Appuyez sur le **bouton d'alimentation situé sur le côté gauche** et maintenez-le enfoncé pendant environ trois secondes jusqu'à ce que l'appareil affiche l'écran de démarrage, ou branchez l'appareil sur une source d'alimentation pour que l'écran de démarrage s'affiche.

Éteindre votre appareil

Appuyez et tenez enfoncé le bouton de mise en marche entre cinq (5) et huit (8) secondes jusqu'à ce que les boutons **Éteindre**, **Redémarrer** et **Capture d'écran** s'affiche. Appuyez sur **Éteindre** à l'écran.

REDÉMARRER/Réinitialiser votre appareil

Appuyez et tenez enfoncé le bouton de mise en marche entre cinq (5) et huit (8) secondes jusqu'à ce que les boutons **Éteindre**, **Redémarrer** et **Capture d'écran** s'affiche. Appuyez sur **Redémarrer** à l'écran.

Modifier la langue du terminal

La configuration linguistique du terminal est initialement définie en fonction de vos préférences définies auprès de Global Payments. Si vous devez modifier les paramètres de langue du terminal, veuillez communiquer avec le service à la clientèle de Global Payments au **1-888-682-3309**.

© 2026 Global Payments Inc. Tous droits réservés.

Interfaces principales

Votre terminal de Global Payments comporte trois (3) interfaces principales.

Écran d'accueil

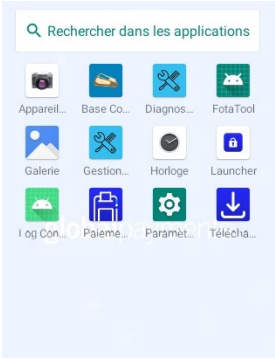
Bienvenue sur l'écran d'accueil de votre appareil. Pour accéder à des fonctionnalités et paramètres supplémentaires, il suffit d'appuyer sur le symbole **[^]** situé à l'écran d'accueil ou de faire glisser votre doigt vers le haut à partir de celui-ci. Cette action ouvrira la page de toutes les applications Android, où vous trouverez diverses options, telles que l'application Paiements, les paramètres de connexion Wi-Fi, les réglages audio, le réglage de la luminosité, la gestion de la batterie, et bien plus encore.



Page de toutes les applications Android

Cette page présente toutes les applications préinstallées sur votre appareil. Les applications disponibles peuvent varier en fonction de la configuration appareil.

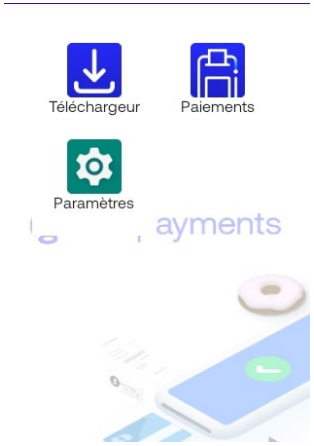
Pour accéder à cette page, il suffit d'appuyer sur le bouton d'accueil Android [⌂] situé au bas de l'appareil. Depuis l'écran d'accueil, appuyez sur le symbole [^] pour ouvrir cette page, depuis laquelle vous pouvez trouver et accéder aux différentes applications préinstallées.



© 2026 Global Payments Inc. Tous droits réservés.

Application de lancement

Nos terminaux sont livrés avec l'application de lancement activée; celle-ci s'ouvre automatiquement à la mise sous tension de l'appareil.



Dans ce mode :

- les boutons d'accueil, d'applications récentes et de navigation sont désactivés;
- seules les applications approuvées (telles que Paiements) sont accessibles;
- la fermeture de l'application Paiements est impossible.

Cette configuration est intentionnelle et vise à renforcer la sécurité et à garantir la conformité opérationnelle.

Si vous avez besoin d'aide ou d'un droit d'accès supplémentaire, veuillez contacter le service à la clientèle de Global Payments.

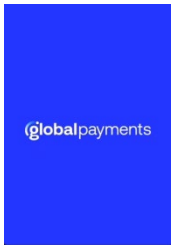
Page de l'application de paiement unifiée en mode semi-intégré (application Paiements)

L'application de paiement unifiée, également appelée **application Paiements** dans ce guide d'utilisation, constitue votre plateforme centrale pour la gestion de vos paiements quotidiens, notamment les ventes et les règlements.

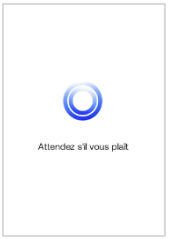
L'**application Paiements en mode semi-intégré** devrait se lancer automatiquement lorsque vous allumez votre terminal.

Vous pouvez également ouvrir manuellement l'**application Paiements** en recherchant et en appuyant sur l'icône bleue de l'application Paiements sur la page de toutes les applications Android.

Interface principale de l'application Paiements pour l'intégration externe :



Interface du menu principal de l'application Paiements pour l'intégration interne :



Icône de l'application Paiements



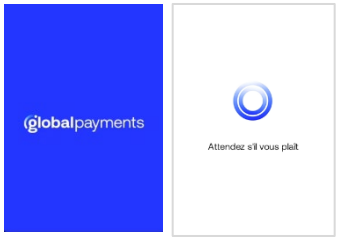
© 2026 Global Payments Inc. Tous droits réservés.

Boutons et claviers

Boutons Android sur l’appareil

Remarque : Lorsque l’application de lancement est activée, les boutons de navigation Android illustrés ci-dessous sont désactivés et indisponibles.

Touches programmables	Fonction	Action
	Bouton « Récent »	Ce bouton vous permet d’afficher et de faire défiler toutes les applications en cours d’exécution. Il sert à relancer ou à fermer des applications. Pour fermer une application, appuyez sur le « x » en haut à droite, faites glisser l’application vers la gauche ou vers la droite, ou faites défiler jusqu’en haut et appuyez sur « TOUT EFFACER ».
	Bouton « Accueil »	Il permet de réduire toutes les applications ou de revenir à l’écran d’accueil. Appuyez sur la petite flèche blanche vers le haut ou faites simplement glisser votre doigt vers le haut sur l’écran pour afficher les applications.
	Bouton « Retour »	Ce bouton sert à naviguer dans les paramètres Android. L’application Paiements et celle permettant d’accéder au système de téléchargement universel n’utilisent pas ce bouton, car elles intègrent leurs propres boutons « Retour » sous forme de flèches.



Pour afficher les boutons virtuels Android, faites glisser votre doigt vers le haut depuis la page d’accueil de l’application **Paiements**. Veuillez noter que cette action s’applique lorsqu’aucune application de lancement n’est installée.

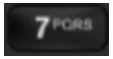
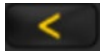


Écran d’**accueil**

© 2026 Global Payments Inc. Tous droits réservés.

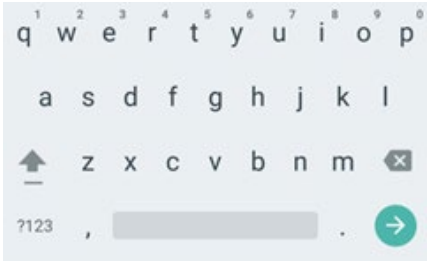
Tous les boutons programmables se trouvent en bas de l'écran. Voici des exemples :

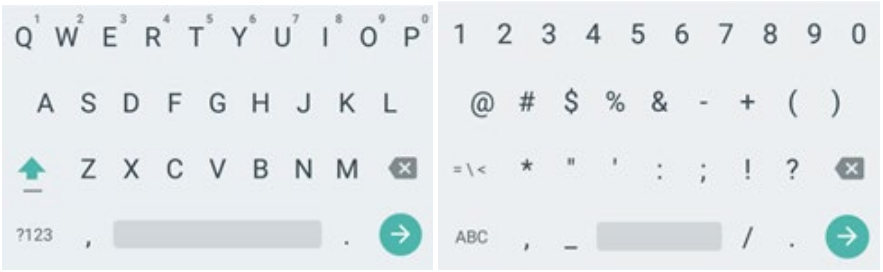
Clavier physique du dispositif P630

Boutons	Fonctions
	1
	2
	3
	4
	5
	6
	7
	8
	9
	*
	#
	Touche verte Entrée. Appuyer sur cette touche permet de valider les données saisies.
	Touche rouge Annuler. Appuyer sur cette touche permet d'effacer toutes les données saisies.
	Touche jaune de correction. Appuyer sur cette touche revient à faire marche arrière, ce qui efface un caractère à la fois.

Clavier virtuel Android

Le terminal de Global Payments est équipé d'un clavier virtuel Android sur un écran transistor à couches minces transmissif de 8,9 cm (3,5 po) en mode portrait, doté d'une surface tactile capacitive à cristaux liquides de 320 (RVB) × 480 pixels (HVGA), pouvant être utilisé simplement avec le doigt. Les exemples de clavier numérique et virtuel Android présentés ci-dessous s'afficheront lorsque le champ activé sur l'écran tactile requiert la saisie d'une donnée alpha ou numérique.





Saisie de données numériques

Le clavier du terminal devient entièrement numérique par défaut quand vous entrez des données dans les champs réservés aux chiffres, comme un numéro de carte ou un montant. Voyez les exemples suivants :

Le numéro de carte est constitué de données numériques. Pour saisir le nombre « 544619999 », appuyez sur **[5]**, **[4]**, **[4]**, **[6]**, **[1]**, **[9]**, **[9]**, **[9]**, et **[9]** sur le

© 2026 Global Payments Inc. Tous droits réservés.

clavier Android. Appuyez ensuite sur **[→]** pour confirmer les données saisies. Le terminal entame alors la validation.

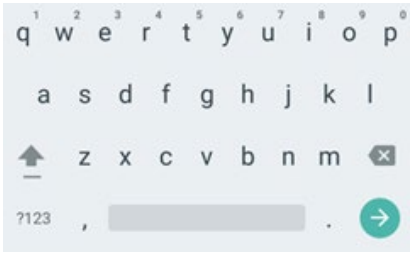
Concernant les entrées de montant, le terminal affiche d'abord 0,00 $. Par exemple, pour entrer la valeur 5,30 $, appuyez sur **[5]**, **[3]** et **[0]**. N'entrez pas de point décimal.

Appuyez ensuite sur [] pour confirmer les données saisies. Le terminal entame alors la validation.

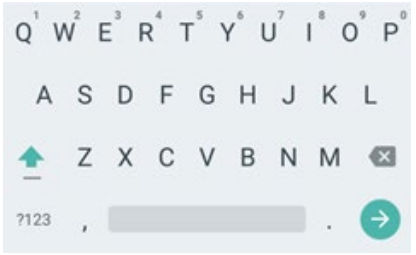
Saisie de données alphanumériques

Lorsqu'un champ permet la saisie de données alphanumériques, un clavier virtuel s'affiche.

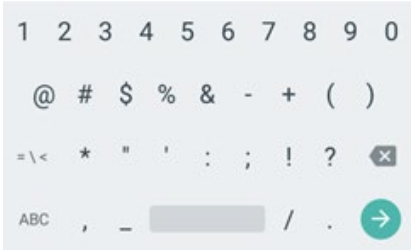
Le clavier de saisie en minuscules s'affiche à droite.



Appuyez sur la touche ⇧ du clavier en minuscules pour afficher le clavier en majuscules.



Appuyez sur la touche **[?123]** du clavier alphabétique, puis la saisie de données numériques et de symboles apparaît.



En-tête et icônes d'état

Le système prend en charge les icônes graphiques qui indiqueront les états dans lesquels le terminal peut se trouver. Les icônes d'état sont affichées dans l'en-tête de tous les écrans. Elles indiquent l'état du terminal et de l'application, et vous signalent les problèmes susceptibles d'empêcher le fonctionnement normal de l'appareil.

Les icônes de connectivité sont alignées à droite de l'écran.

© 2026 Global Payments Inc. Tous droits réservés.

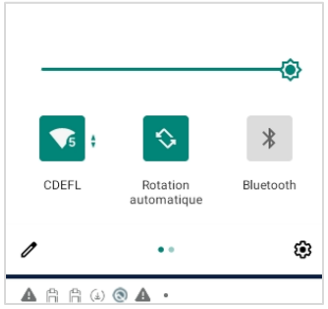


Affichage

Suivez les instructions ci-dessous pour régler la luminosité et celle adaptative.

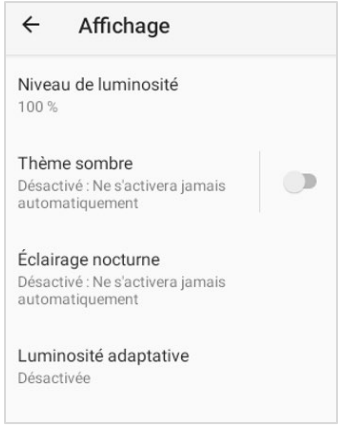
Niveau de luminosité

1. Balayez vers le bas à partir de la partie supérieure de l'écran.
2. Faites glisser l'**icône d'engrenage** de droite à gauche pour ajuster la luminosité.



Thème sombre

1. Accédez aux **Paramètres**.
2. Appuyez sur **Affichage**.
3. Déplacez le bouton vers la droite pour activer le **Thème sombre**. Déplacez le bouton vers le gauche pour désactiver le **Thème sombre**.



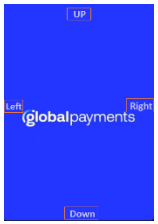
© 2026 Global Payments Inc. Tous droits réservés.

Quitter l’application Paiements

Pour quitter l’application Paiements :

1. Suivez la séquence de gestes en touchant l’écran : haut, droite, bas, gauche, gauche, bas, droite, haut.

2. L’application de lancement s’affiche.



Accéder aux réglages Android à partir de l’application de lancement

Pour accéder aux réglages Android à partir de l’application de lancement :

1. Appuyez sur **Paramètres** dans l’application de lancement pour accéder aux paramètres Android.

Communication réseau

Le terminal P630 de Global Payments propose deux types d’options de communication : une connexion Wi-Fi et une connexion Ethernet. **Veuillez noter que le réseau mobile 4G n’est pas pris en charge sur le dispositif P630.**

Vous avez la possibilité de choisir votre mode de communication préféré en fonction de vos besoins spécifiques. Les instructions suivantes vous guideront tout au long du processus de configuration de votre appareil, vous permettant ainsi de configurer facilement votre mode de communication préféré.

Configurer la connectivité Wi-Fi

Pour configurer la connexion Wi-Fi sur votre appareil, procédez comme suit :

1. Accédez au menu Paramètres.
2. Appuyez sur Réseau et Internet.
3. Appuyez sur l’icône Wi-Fi et assurez-vous que le bouton de Wi-Fi situé en haut à droite est activé pour afficher les réseaux disponibles.
4. Sélectionnez le nom du réseau sans fil auquel vous souhaitez vous connecter dans la liste.
5. Saisissez le mot de passe Wi-Fi, puis appuyez sur [CONNECTER].

REMARQUE :
La portée du signal Wi-Fi-Fi couvre habituellement une zone d’environ 30 mètres de diamètre dans un espace ouvert. Assurez-vous d’être à portée du réseau Wi-Fi pour bénéficier d’une connexion stable et fiable.

Configurer la connectivité Ethernet

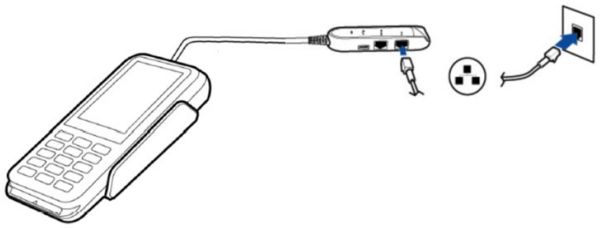
Pour configurer la connexion Ethernet sur votre appareil P630, procédez comme suit :

1. Branchez le câble Ethernet sur le câble de la clé électronique de l’appareil P630, puis connectez-le à une source d’alimentation.

    a. Si vous utilisez la clé électronique compatible avec une alimentation Ethernet, vous devrez brancher un câble Ethernet sur le port Ethernet de la clé électronique.

© 2026 Global Payments Inc. Tous droits réservés.

Remarque : Le port du câble de la clé électronique porte la mention « ETH » pour Ethernet. Le port RS232 est similaire, mais il ne devrait pas être utilisé.



2. Une fois la connexion établie, l'icône Ethernet apparaîtra dans le coin supérieur droit de l'écran, indiquant que la connexion Ethernet a bien été établie.



Acceptation des cartes de paiement

Sans contact

Pour effectuer une transaction sans contact à l'aide de votre terminal, procédez comme suit :

1. Procédez à une transaction depuis le système de PDV.
2. Suivez les instructions à l'écran fournies par l'application.
3. Approchez fermement votre carte de la zone active située au-dessus de l'écran. Maintenez-la à environ 1 cm au-dessus du logo sans contact figurant sur le couvercle du papier.
4. Pendant la transaction, maintenez la carte à proximité immédiate de l'écran.
5. Votre terminal sans contact comporte une rangée de quatre voyants d'état visibles à l'écran. Lorsque vous lancez une transaction sans contact, le premier voyant d'état (à gauche) s'allume en vert, indiquant que l'écran sans contact est actif, mais qu'aucune carte n'est encore en cours de lecture.



6. Lorsque vous présentez une carte sans contact à la zone active pendant la transaction, les deuxième, troisième et quatrième voyants d'état passent au vert. Une lecture réussie de la carte est signalée lorsque les quatre voyants d'état passent au vert, accompagnés d'un signal sonore de confirmation.

Carte à puce EMV

Pour effectuer une transaction avec une carte à puce EMV à l'aide de votre terminal, procédez comme suit :



1. Procédez à une transaction depuis le système de PDV.
2. Suivez les instructions affichées à l'écran.
3. Assurez-vous que la face portant la puce de la carte est tournée vers le haut.
4. Placez la carte à puce dans la fente du lecteur de cartes à puce, en respectant l'orientation indiquée.
5. Insérez la carte à puce doucement et d'un seul mouvement dans la fente jusqu'à ce qu'elle soit bien en place.
6. Patientez jusqu'à ce que la transaction soit terminée, selon les indications à l'écran.

© 2026 Global Payments Inc. Tous droits réservés.

7. Ne retirez la carte du terminal qu'une fois que l'écran confirme que la transaction est terminée.

MISE EN GARDE :

Laissez la carte à puce dans le lecteur jusqu'à ce que l'opération soit terminée. La transaction sera invalide si la carte est retirée trop tôt.

Bande magnétique

Pour effectuer une transaction par bande magnétique à l'aide de votre terminal, procédez comme suit :



1. Procédez à une transaction depuis le système de PDV.
2. Suivez les instructions affichées à l'écran.
3. Placez la carte à bande magnétique de manière à ce que la bande soit tournée vers l'intérieur, vers le clavier. Insérez la carte par le haut de l'appareil afin de garantir une lecture optimale de la carte magnétique.
4. Faites glisser la carte de manière fluide et régulière dans le lecteur de bandes magnétiques.
5. Attendez que l'écran indique que la transaction est terminée.
6. Une fois la transaction confirmée, suivez les instructions pour toute autre opération.

Transaction de vente

Utilisez la fonction de vente pour commencer à accepter les paiements de vos clients.

1. Procédez à une transaction depuis le système de PDV.
    a. Le cas échéant, le terminal de paiement transmettra un champ correspondant au montant pouvant faire l'objet d'un pourboire afin de permettre un calcul correct du pourboire en fonction de ce montant.
2. Si la fonction de pourboire est activée et qu'aucun pourboire n'est transmis par le terminal de PDV, le titulaire de la carte peut choisir l'une des options suivantes :
    a. **[Sélectionnez l'une des trois options prédéfinies de pourcentage de pourboire ou l'option « Aucun pourboire » affichées à l'écran]**, puis passez à l'étape suivante.
    b. **[Autre]** : le titulaire de la carte saisit le montant du pourboire en dollars, puis passe à l'étape suivante.
    c. **[Aucun pourboire]** : le titulaire de carte ne laisse aucun pourboire.
    d. En cliquant sur l'icône **[ ]**, située dans le coin supérieur droit, l'application reviendra à l'écran d'accueil de l'application Paiements.
3. Le terminal affiche l'« **écran de saisie normale de la carte : insérez, tapez ou glissez votre carte; pour une saisie manuelle, appuyez sur [Autres options de paiement], puis sélectionnez [Saisie manuelle]** ».

REMARQUE :
La saisie manuelle d'un numéro de carte est désactivée par défaut. Veuillez vous reporter à la section **Commande téléphonique** de ce guide pour obtenir des instructions sur la saisie manuelle lors d'une transaction.

© 2026 Global Payments Inc. Tous droits réservés.

4. Le titulaire de la carte peut choisir de la présenter sans contact, de l'insérer ou de la faire glisser pour effectuer un paiement.

5. Pour les cartes de débit :

   a. Si la carte de débit est insérée et que la fonction de remise en espèces sur les paiements par carte de débit est activée, le titulaire peut choisir l'une des **[trois options de montant de remise en espèces prédéfinies]** ou sélectionner **[Autre]** pour saisir lui-même le montant de la remise en espèce.

   b. Si la carte de débit est insérée ou présentée et que les frais supplémentaires pour paiement par carte de débit sont activés, le terminal affiche le montant de ces frais supplémentaires. Le titulaire de carte appuie sur **[** Procéder au traitement **]** pour confirmer le montant total, puis passez à l'étape 11, ou il appuie sur **[** ✕ **]** pour revenir à l'ecran d'accuiel de l'application Paiements.

REMARQUE :
La remise en argent n'est pas prise en charge pour les transactions sans contact.

6. Si les frais supplémentaires pour paiement par carte de crédit sont activés, le terminal affiche le montant de ces frais. Le titulaire de carte sur le bouton **[** Procéder au traitement **]** pour revenir **[** ✕ **]** à la page d'accueil de l'application Paiements.

7. Le titulaire de la carte devra ensuite suivre les instructions à l'écran pour conclure la transaction.

8. Si le paiement a été effectué dans son intégralité, passez à l'étape 11. Si le paiement a été effectué partiellement, passez à l'étape 9.

9. Le message **PAIEMENT PARTIELLEMENT APPROUVÉ** s'affiche, accompagné des options suivantes :

   a. Si le bouton **[** Non **]** est sélectionné, la transaction est annulée et le terminal revient au menu principal.

   b. Si le bouton **[** Oui **]** est sélectionné, la transaction est partiellement autorisée et le terminal revient au menu principal.

MISE EN GARDE :
Si la transaction est partiellement autorisée et que l'option « Oui » est sélectionnée, veillez à ce que le système de point de vente renvoie une autre demande de vente afin de traiter le solde restant.

10. La transaction est réalisée et le terminal revient au menu principal.

CONSEILS :

- Si le terminal n'arrive pas à lire la carte de crédit avec la fonctionnalité sans contact, la puce et la bande magnétique, demandez un autre mode de paiement.
- Si une carte de débit ne peut pas être lue, vous devez demander un autre moyen de paiement. Les cartes de débit ne peuvent pas être saisies manuellement ou être glissées.

© 2026 Global Payments Inc. Tous droits réservés.

Remboursement

Utilisez la fonction de remboursement pour créditer votre client.

IMPORTANT :
Lors de la réception de votre terminal, veuillez noter que cette fonction est initialement désactivée. Pour l'activer, vous devez créer votre mot de passe unique de gérant lors de la configuration initiale. Pour obtenir votre mot de passe du gestionnaire, veuillez communiquer avec le service à la clientèle de Global Payments au **1-888-682-3309**. Le mot de passe doit être composé de 7 à 12 caractères alphanumériques ou chiffres.

1. Procédez à un remboursement depuis le système de PDV.
2. Entrez le mot de passe du gestionnaire et appuyez sur **[ ]**.

REMARQUE :
Les frais supplémentaires liés au paiement par carte de crédit et de débit ne sont pas pris en compte lors des remboursements. Veuillez calculer manuellement le montant du remboursement correspondant à ces frais en fonction du montant initial du remboursement, puis saisir le montant total du remboursement.

REMARQUE :
La remise en espèces sur les transactions par carte de débit n'est pas prise en compte lors des remboursements. Si le titulaire de la carte ne restitue pas la somme reçue lors de la transaction d'achat initiale, veuillez NE PAS inclure le montant de la remise en espèces dans le remboursement.

3. Le terminal affiche l'« **écran de saisie normale de la carte : insérez, tapez ou glissez votre carte; pour une saisie manuelle, appuyez sur [Autres options de paiement], puis sélectionnez [Saisie manuelle]** ».

REMARQUE :
La saisie manuelle d'un numéro de carte est désactivée par défaut. Veuillez vous reporter à la section **Commande téléphonique** de ce guide pour obtenir des instructions sur la saisie manuelle lors d'une transaction.

4. Pour les remboursements par carte de crédit, le titulaire de la carte doit présenter sa carte ou l'insérer dans le lecteur, puis passer à l'étape 10.
5. Pour les remboursements par carte de débit, le titulaire de la carte doit être présent. Le titulaire de la carte la présente, insère ou glisse sa carte. Pour les cartes insérées dans le terminal, le titulaire choisit entre **[CHÈQUES]** et **[ÉPARGNE]**. Veuillez noter que les transactions par carte de débit ne peuvent pas être saisies manuellement.
6. Le titulaire de carte entre son NIP, puis appuie sur **[O]**. Le terminal affiche le message « **NIP OK** ».
7. La transaction est réalisée et le terminal revient au menu principal.

CONSEILS :
La protection des transactions par mot de passe est fortement recommandée pour les transactions de retour.

© 2026 Global Payments Inc. Tous droits réservés.

Annulation

IMPORTANT :
Lors de la réception de votre terminal, veuillez noter que cette fonction est initialement désactivée. Pour l'activer, vous devez créer votre mot de passe unique de gérant lors de la configuration initiale. Pour obtenir votre mot de passe du gestionnaire, veuillez communiquer avec le service à la clientèle de Global Payments au **1-888-682-3309**.

N'oubliez pas que votre mot de passe doit être composé de 7 à 12 caractères alphanumériques ou chiffres.

Si vous avez entré le mauvais montant ou devez annuler une opération, utilisez si possible la fonction **Annuler** (plutôt que la fonction **Retour**). Les transactions annulées ne figureront pas sur le relevé du titulaire de carte.

Les opérations peuvent seulement être annulées avant leur règlement par le client.

1. Procédez à une annulation depuis le système de PDV.
2. Entrez le mot de passe du gestionnaire et appuyez sur **[ ]**.

REMARQUE :
Si des frais supplémentaires liés au paiement par carte de crédit et de débit ou d'une remise en espèces ont été appliqués lors de la transaction initiale, ces frais supplémentaires seront également annulés.

3. Pour les cartes de crédit, veuillez passer à directement l'étape 5.
4. Pour les cartes de débit, le titulaire de la carte doit être présent. Le titulaire de la carte la présente ou insère sa carte. SI la carte de débit est tapotée, veuillez passer à l'étape 5. Si la carte de débit a été insérée, le titulaire saisit NIP, puis appuie sur **[O]**. Le terminal affiche le message « **NIP OK** ». Passez à l'étape 5.
5. La transaction est réalisée et le terminal revient au menu principal.

REMARQUE :
Les cartes de débit ne peuvent être saisies manuellement.

Pré-autorisation, pré-autorisation incrémentielle, pré-autorisation complétée et suppression d'une pré-autorisation

L'option de préautorisation est utilisée pour les opérations par carte de crédit lorsque le terminal n'est PAS La préautorisation vous permet d'entrer un montant différent à la fin de l'opération. L'autorisation d'origine correspond au montant avant pourboire (préautorisation) et le montant final (fin de l'opération) inclut le pourboire.

Pré-autorisation – Autoriser le montant

1. Procédez à une pré-autorisation depuis le système de PDV.
2. Le terminal affiche l'« **écran de saisie normale de la carte : insérez, tapez ou glissez votre carte; pour une saisie manuelle, appuyez sur [Autres options de paiement], puis sélectionnez [Saisie manuelle]** ».

REMARQUE :
La saisie manuelle d'un numéro de carte est désactivée par défaut. Veuillez vous reporter à la section **Commande téléphonique** de ce guide pour obtenir des instructions sur la saisie manuelle lors d'une transaction.

© 2026 Global Payments Inc. Tous droits réservés.

3. Le titulaire de la carte peut choisir de la présenter sans contact, de l'insérer ou de la faire glisser pour effectuer un paiement.

4. Le terminal communique avec Global Payments et débute le traitement de la transaction.

5. La transaction est réalisée et le terminal reviendra au menu principal.

REMARQUE :
Le système de PDV doit assurer l'impression des reçus de préautorisation.

Préautorisation incrémentielle (facultative)

La fonctionnalité de pré-autorisation incrémentielle permet d'ajouter de nouveaux montants à une pré-autorisation existante.

1. Procédez à une **pré-autorisation** en indiquant le numéro de référence initial de la première pré-autorisation depuis le système de PDV.
2. Le terminal communique avec Global Payments et débute le traitement de la transaction.
3. La transaction est réalisée et le terminal reviendra au menu principal.

REMARQUE :
Le système de PDV doit assurer l'impression des reçus de pré-autorisation incrémentielle.

Conclusion – Traiter la transaction correspondant au montant final

1. Procédez à la conclusion de pré-autorisation depuis le système de PDV.
    a. Le cas échéant, le terminal de paiement transmettra un champ correspondant au montant pouvant faire l'objet d'un pourboire afin de permettre un calcul correct du pourboire en fonction de ce montant.
2. Si la fonction de pourboire est activée et qu'aucun pourboire n'est transmis par le terminal de PDV, le titulaire de la carte peut choisir l'une des options suivantes :
    a. **[Sélectionnez l'une des trois options prédéfinies de pourcentage de pourboire ou l'option « Aucun pourboire » affichées à l'écran]**, puis passez à l'étape suivante.
    b. **[Autre]** : le titulaire de la carte saisit le montant du pourboire en dollars, puis passe à l'étape suivante.
    c. **[Aucun pourboire]** : le titulaire de carte ne laisse aucun pourboire.
    d. En cliquant sur l'icône **[ ]**, située dans le coin supérieur droit, l'application reviendra à l'écran d'accueil de l'application Paiements.
3. Le terminal communique avec Global Payments et débute le traitement de la transaction.
4. La transaction est réalisée et le terminal revient au menu principal.

© 2026 Global Payments Inc. Tous droits réservés.

Suppression de la préautorisation

La fonction de suppression des pré-autorisations supprime les pré-autorisations actuelles du terminal en les annulant.

1. Procédez à une **suppression de la pré-autorisation** en indiquant le numéro de référence initial de la première préautorisation depuis le système de PDV.
2. La transaction est réalisée et le terminal reviendra au menu principal.

Commande téléphonique

La fonction de commande téléphonique n'est PAS activée par défaut sur votre terminal de Global Payments. Veuillez contacter le service à la clientèle de Global Payments au **1-888-682-3309** pour activer cette fonctionnalité.

Utilisez la transaction de commande téléphonique (en option) pour traiter les transactions sans présentation de la carte, pour lesquelles le titulaire de la carte vous communique les détails de sa commande et de son paiement par courrier, par télécopieur ou par téléphone.

REMARQUE :
Pour traiter les pourboires liés aux transactions sans présentation de la carte, veuillez les enregistrer sous la fonction **Vente**.

1. Procédez à une **commande téléphonique** dans le système de PDV.
2. Entrez le mot de passe du gestionnaire et appuyez sur **[ ].**
3. Saisissez le numéro de compte et appuyez sur **[O]**.
4. Saisissez la date d'expiration et appuyez sur **[O]**.
5. Entrez l'adresse du détenteur de carte et appuyez sur **[O]**.
6. Entrez le code postal du détenteur de carte et appuyez sur **[O]**. Notez qu'il ne faut pas mettre d'espace lors de la saisie du code postal.
7. Saisissez le code de sécurité et tapez sur **[O]**.

TIPS :
Le code de sécurité (CVV) se trouve au dos de la carte, à côté de la bande de signature.

8. La transaction est réalisée et le terminal revient au menu principal.

Vérification de carte

La fonction de validation de carte est utilisée pour valider si une carte est valide pour traiter la transaction. Les transactions ne sont pas stockées dans le lot du terminal. Cette fonction n'est disponible que pour les **cartes de crédit**.

1. Procédez à une vérification de carte depuis le système de PDV.
2. Le terminal affiche l'« **écran de saisie normale de la carte : insérez, tapez ou glissez votre carte; pour une saisie manuelle, appuyez sur [Autres options de paiement], puis sélectionnez [Saisie manuelle]** ».

REMARQUE :
La saisie manuelle d'un numéro de carte est désactivée par défaut. Veuillez vous reporter à la section **Commande téléphonique** de ce guide pour obtenir des instructions sur la saisie manuelle lors d'une transaction.

© 2026 Global Payments Inc. Tous droits réservés.

3. Le titulaire de carte présente/glisse/insère la carte de crédit.
4. La transaction est réalisée et le terminal revient au menu principal.

REMARQUE :
Le système de PDV doit assurer l'impression des reçus de vérification de carte.

Consultation de solde (cartes prépayées)

La consultation du solde est une fonctionnalité pratique qui vous permet, à vous et/ou à votre client, de vérifier instantanément le montant disponible de sa carte prépayée.

Cette fonction ne s'applique qu'aux cartes de crédit prépayées **Mastercard** et **Visa**.

1. Procédez à une consultation de solde depuis le système de PDV.
2. Le terminal affiche l'« **écran de saisie normale de la carte : insérez, tapez ou glissez votre carte; pour une saisie manuelle, appuyez sur [Autres options de paiement], puis sélectionnez [Saisie manuelle]** ».

REMARQUE :
La saisie manuelle d'un numéro de carte est désactivée par défaut. Veuillez vous reporter à la section **Commande téléphonique** de ce guide pour obtenir des instructions sur la saisie manuelle lors d'une transaction.

3. Le titulaire de la carte glisse la carte de crédit prépayée dans le lecteur.
4. La transaction est réalisée et le terminal revient au menu principal.

REMARQUE :
Le système de PDV doit assurer l'impression des reçus de vérification de carte.

© 2026 Global Payments Inc. Tous droits réservés.

Effectuer un règlement de fin de journée

Il est vivement recommandé d'effectuer un règlement de fin de journée au moins une fois par jour. Cette étape permet d'assurer la rapidité des paiements et de réduire les risques de rejets de débit.

1. Procédez à un traitement de fin de journée dans le système de PDV.
2. Le terminal communique avec Global Payments pour fermer le lot.
3. Une fois la fin de journée achevée, un **rapport de règlement des lots clôturés** est renvoyé au système de PDV, indiquant l'état de l'opération de fermeture des lots.

Ces opérations seront traitées, et votre ou vos comptes seront crédités. Les fonds seront disponibles dans votre ou vos comptes, selon les dispositions que vous avez prises avec Global Payments.

REMARQUE :
Votre terminal est pourvu d'une fonction de **règlement automatique.** Pour activer la fonction de **règlement automatique**, veuillez communiquer avec le centre d'assistance à la clientèle de Global Payments au 1 888-682-3309.

Réimpression (disponible 13 janv. 2027)

Cette option vous permet de réimprimer la dernière opération entrée ou de rechercher une opération.

Derneir reçu

1. Procédez à une **demande de réimpression du reçu** depuis le système de PDV.
2. N'incluez pas les champs relatifs au numéro de transaction ou au numéro de référence.
3. La dernière transaction sera récupérée dans le lot local et renvoyée au système de PDV.
4. L'écran Global Payments s'affichera ensuite automatiquement.

Réimprimer le reçu sélectionné

1. Procédez à une **demande de réimpression du reçu** avec le numéro de transaction et le numéro de référence depuis le système de PDV.
2. La transaction sélectionnée et la réponse relative à l'option de réimpression seront transmises au système de point de vente afin de procéder à la réimpression.
3. L'écran Global Payments s'affichera ensuite automatiquement.

Téléchargement

Cette option vous permet d'utiliser l'application Téléchargeur pour effectuer un téléchargement.

1. Procédez à une **demande de téléchargement** depuis le système de PDV.
2. Une fois le téléchargement terminé, le système renverra un message indiquant que l'**opération a bien été effectuée** au PDV.

© 2026 Global Payments Inc. Tous droits réservés.

Configuration en mode semi-intégré avec une caisse enregistreuse ou point de vente interne

Le terminal P630 de Global Payments peut être configuré en mode semi-intégré, ce qui permet de l'intégrer à votre caisse enregistreuse électronique ou à votre système de PDV interne.

Renseignements généraux sur le mode semi-intégré

L 'application de paiement unifiée de Global Payments (application Paiements) en mode semi-intégré prend en charge **deux types d'intégration** :

- L'intégration externe se connecte à l'application Paiements en mode semi-intégré, avec une communication TCP/IP par Wi-Fi.
- L'intégration interne nécessite que votre fournisseur de PDV développe une application distincte pour s'intégrer à l'application de paiement unifiée de Global Payments (application Paiements).

Paramètres de connexion Wi-Fi

Le point de vente ou la caisse enregistreuse électronique se connecte à l'application Paiements en mode semi-intégré par l'intermédiaire de l'adresse IP et du port de communication du terminal. Veuillez suivre les étapes ci-dessous pour activer les paramètres du mode semi-intégré.

1. Activez la connexion Wi-Fi. Pour ce faire, consultez la section consacrée à la configuration du Wi-Fi afin de connaître la marche à suivre détaillée.
2. Obtenez l'adresse IP du terminal (caisse enregistreuse électronique externe seulement).
3. Balayez vers le bas à partir de la partie supérieure de l'écran. Lorsque la barre d'état s'affiche, **appuyez sur [⚙]** pour accéder aux réglages.
4. Faites glisser votre doigt jusqu'à **Système**.
5. Appuyez sur **Au sujet de l'appareil**.
6. Cliquez sur **État**.
7. Faites défiler l'écran jusqu'à ce que vous voyiez la section dans laquelle l'adresse IP apparaît. Voir l'exemple dans l'image à droite.
    - Port IP
        - Les ports IP par défaut du terminal en mode semi-intégré sont 8080 et 8081.

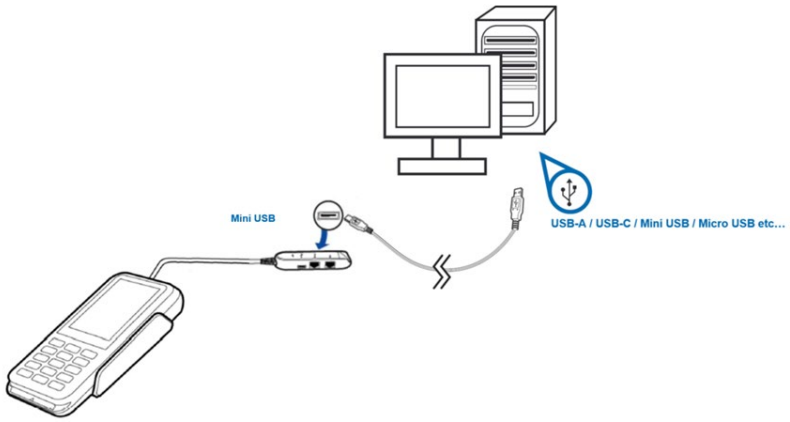
© 2026 Global Payments Inc. Tous droits réservés.

Paramètres de connexion série USB

Le terminal de point de vente ou la caisse enregistreuse électronique se connecte à l'application Paiements en mode semi-intégré grâce à la connexion série de l'application de paiement unifiée. Veuillez suivre les étapes ci-dessous pour activer les paramètres du mode semi-intégré.

REMARQUE :
Global Payments ne fournit par défaut pas le câble de série USB.

1. Branchez le câble mini USB sur la clé électronique P630, puis connectez l'autre extrémité au port USB du terminal de paiement/de la caisse enregistreuse (il peut s'agir d'un port USB-A, USB-C, mini USB, micro USB, etc.), comme indiqué sur le schéma ci-dessous.



Pour activer le mode semi-intégré une fois que vous avez obtenu les informations ci-dessus, veuillez communiquer avec le service clientèle de Global Payments au **1-888-682-3309**.

REMARQUE :
La caisse enregistreuse ou le point de vente interne doit être certifié par Global Payments. Veuillez vérifier auprès de votre fournisseur de caisse enregistreuse ou de point de vente interne que la certification auprès de Global Payments a été obtenue.

Mise à jour à distance

Le terminal de Global Payments est doté d'une fonctionnalité de mise à jour automatique à distance, ce qui vous permet de vous assurer que votre terminal est toujours à jour avec la dernière version de l'**application de paiement unifiée de Global Payments** (application **Paiements**).

La mise à jour à distance s'effectue automatiquement; aucune intervention de votre part n'est nécessaire.

© 2026 Global Payments Inc. Tous droits réservés.

Conseils de dépannage

Mauvais fonctionnement du lecteur de cartes (cartes non lues)

Pour résoudre les problèmes de lecture des cartes, veuillez suivre les étapes ci-dessous :

1. Veillez à ce que, lorsque vous glissez la carte dans le lecteur, la bande magnétique de la carte soit orientée vers le côté de l'écran du terminal. Cela permet d'assurer un alignement adéquat pour la lecture.

2. Ajustez la vitesse de glissement de la carte. Essayez de faire glisser la carte plus vite ou plus lentement, à un rythme régulier, afin de trouver la vitesse optimale permettant une lecture réussie.

3. Si le glissement de la carte dans un sens ne fonctionne pas, essayez de la glisser dans le sens inverse. Cela permet parfois de résoudre les erreurs de lecture dues à un mauvais alignement.

4. Effectuez une transaction test en utilisant une ou plusieurs cartes à bande magnétique différentes. Cela permet de déterminer si le problème provient de la carte utilisée. Si le problème persiste avec plusieurs cartes, cela indique un problème potentiel avec le terminal ou le lecteur.

   Inspectez la bande magnétique de la carte afin de détecter tout signe de détérioration, tel que des rayures ou une usure excessive. Une bande endommagée peut empêcher la lecture adéquate de la carte. Pour vérifier si la carte est à l'origine du problème, demandez au client de vous en fournir une autre ou essayez de la glisser dans un autre terminal.

Mauvais fonctionnement du terminal

1. Vérifiez que le connecteur du câble d'alimentation est complètement inséré dans la clé électronique.

2. Pour redémarrer le terminal :

   a) Appuyez et maintenez le bouton de mise en marche [⦸] enfoncé pour activer l'appareil.

   b) Appuyez et maintenez le bouton de mise en marche [⦸] enfoncé jusqu'à ce que le menu de l'utilisateur apparaisse, puis appuyez sur [Redémarrer].

3. Branchez le terminal dans une autre prise de courant pour voir s'il s'agit d'un problème de prise.

4. Si vous avez un autre terminal qui fonctionne, échangez-le avec celui-ci pour savoir si le problème vient du terminal, du câble ou de la prise.

Nettoyage

MISE EN GARDE :
Avant de nettoyer le terminal, assurez-vous qu'il est éteint.

Pour nettoyer le terminal de manière sûre et efficace, veuillez suivre les instructions suivantes :

1. Débranchez l'alimentation électrique afin d'éviter tout dommage ou choc électrique.

© 2026 Global Payments Inc. Tous droits réservés.

2. Essuyez le terminal avec un chiffon humide pour enlever la poussière.
3. Évitez l'humidité excessive et les matériaux abrasifs.
4. Faites attention aux zones fréquemment touchées.
5. Laissez le terminal sécher complètement à l'air libre avant de le remettre sous tension.

Réparation et soutien technique

Pour obtenir des renseignements sur l'entretien et la réparation des terminaux de Global Payments, veuillez communiquer avec le service à la clientèle de Global Payments au **1-888-682-3309**.

Envoi d'un terminal pour réparation

Lorsque vous recevez un terminal de remplacement, il est important de renvoyer sans délai les appareils défectueux. Si vous ne le faites pas, des frais supplémentaires pourraient être appliqués à votre compte. Si vous avez des questions concernant les retours de terminaux, le service à la clientèle de Global Payments est à votre disposition pour vous aider.

REMARQUE :
Vous ne devez en aucun cas tenter de démonter, de régler ou de réparer le produit vous-même. Toute intervention non autorisée effectuée par des parties autres que les représentants agréés de Global Payments est strictement interdite. Afin de garantir un fonctionnement optimal des appareils, veuillez communiquer avec le service à la clientèle de Global Payments au **1-888-682-3309**.

© 2026 Global Payments Inc. Tous droits réservés.